وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - الجامعة العراقية
كلية التربية للبنات

مجلة كلية التربية للبنات

مجلة دورية فصلية محكمة

تصدر عن كلية التربية للبنات

٣٤/ج٢
العدد الرابع والثلاثون
١٥ ايلول
١٤٤٨هـ ٢٠٢٦ م

ISSN (print): 2708 - 1354 ISSN (online): 2708 - 1362

الرؤية والرسالة والهدف

الرؤية (Vision) :

الريادة في مجال نشر البحوث العلمية ، والسعي للوصول لتصنيف عالٍ متقدم بين المجلات العلمية المحكمة ، وأن تكون مجلتنا نبراساً للعلم والمعرفة ، وواجهة علمية وثقافية مشرقة لكليتنا الموقرة ورمزاً خلاقاً يجمع بين الأصالة والحداثة.

الرسالة (Mission) :

إثراء الحركة العلمية بأجود أنواع البحوث والدراسات المتخصصة والتربوية ، التي تربط بين الأصالة والحداثة ضمن اطار حضاري بناء ، باستثارة همم الباحثين وتنمية قدراتهم في النشر العلمي الأصيل وباللغتين العربية والإنكليزية ، وبما يُسهم حتماً في إيصال الفكر الوطني / التربوي لكل شعوب العالم . وإتاحة الفرصة للباحثين لتقديم الصورة الحقيقية الناصعة لدور المرأة في المجتمع الإنساني ككل وفي بلدنا العراق بشكل خاص.

الأهداف (Aims) :

تسعى مجلتنا إلى تحقيق الأهداف الآتية :

١.تنشيط البحث العلمي التخصصي في العلوم الإنسانية والمجالات التربوية وقضايا المرأة .

٢.تشجيع البحوث والدراسات والأنشطة العلمية التي تربط الأصالة بالحداثة وصولاً إلى تنمية الاعتزاز بماضينا الجميل والاختيار الواعي لما في الحداثة من توجيهات ينتفع منها الجيل الجديد .

٣. التواصل العلمي والبحثي الهادف مع المراكز العلمية ، والعلماء والباحثين لإبراز دور المرأة في المجتمع علمياً وتربوياً ، وإبراز نشاطاتها البناءة في مجال التخصص والتعليم .

٤.تسليط الضوء والاهتمام عما وصلت إليه المرأة لعراقية من رقي ومساهمة فاعلة في التنمية المستدامة لمجتمعنا الطيب .

٥.تنمية الوعي التربوي لدى الجيل الجديد من خلال استعراض الأفكار والأنشطة التربوية والتعليمية التي تساهم في انماء روح الاحترام للأصالة والانتقاء الواعي للحداثة.

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ الرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾ خَلَقَ
الْإِنسَانَ ﴿٣﴾ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴾

سورة الرحمن: الآيات ١ - ٤

مجلة كلية التربية للبنات

مجلة علمية محكمة

دورية فصلية

تصدر عن كلية التربية للبنات

Iraqia University

Journal of the College of Education for Women: A Peer-Reviewed Academic Journal

جـهة الإصدار: كلية التربية للبنات / الجامعة العراقية اختصاص الـمجلة: العلوم الإنسانية والتربوية

ISSN 2708-1354 (Print)

ISSN 2708-1362 (Electronic)

رقم الاعتـماد في دار الكتب والوثائق العراقية 2138 لسنة 2016م نوع الإصدار: (فصلي) كل ثلاثة أشهر.

نطاق التوزيع: داخل العراق البريد الإلكتروني:-

wom.mag.uni@aliraqia.edu.iq

هاتف سكرتارية التحرير: 07747936814 (الهاتف الأرضي) داخلي: (2028)

مجلة كلية التربية للبنات – الجامعة العراقية ، المجلات الأكاديمية المحكمة:

https://www.iasj.net/iasj/journal/349/issues

- **حقوق النشر محفوظة.**
- **الحقوق محفوظة للمجلة.**
- **الحقوق محفوظة للباحث من تاريخ تسليم البحث إلا في حالة تنازله الخطي.**

ما ينشر في المجلة من بحوث ووجهات نظر تعبر عن أصحابها

ولا تعبر بالضرورة عن آراء هيئة التحرير أو وجهة نظر الكلية.

التعريف:

مجلة علمية دورية محكمة فصلية تصدر عن كلية التربية للبنات الجامعة العراقية تعنى بنشر البحوث في المجالات الإنسانية والتربوية

تحمل الرقم الدولي:

ISSN (print): 2708 - 1354 ISSN (online): 2708 - 1362

مجلة معتمدة في دار الكتب والوثائق العراقية بالرقم: (2138) لسنة 2016م

وتقوم بنشر البحوث العلمية القيمة والأصيلة

في مجالات العلوم الإنسانية المختلفة باللغتين العربية والإنجليزية.

دعـــوة:

ترحب هيئة تحرير المجلة بإســـهامات الباحثين، وأصـــحاب الأقلام من الكتاب والمثقفين في أقســـام الفكر الإســـلامي، والعلوم الإنســـانية، والاجتماعية، والتعليمية والتربوية، وكل ما لـه صـــلة بشـــؤون المرأة والمجتمع، وقضـــايا الإنماء التربوي والتعليمي، والبرامج التطويرية المعاصـــرة على وجه العموم ، على وفق قواعد النشـر المعتمدة من هيئة تحرير المجلة ، على وفق تعليمات وضـوابط النشـر في الـــمجلات العلمية الصادرة من دائرة البحث والتطوير في وزارة التعليم والبحث العلمي الموقرة.

أولاً : رئيس هيئة التحرير:

الأستاذ الدكتور

ورقاء مقداد حيدر / قسم الشريعة / الفقه المقارن

ثانياً : مدير التحرير:

الأستاذ الدكتور

أحمد عبد الجبار فاضل/ اللغة العربية / البلاغة والنقد/ قسم اللغة العربية

ثالثاً : أعضاء هيئة التحرير:

١.	أ.د. مولود عويمر: تخصص: التاريخ / جامعة الجزائر / كلية العلوم الإنسانية	عضواً خارجياً.
٢.	أ.د. إبراهيم عبد الرحيم أحمد ربابعة: تخصص: أصول فقه / جامعة الوصل / كلية الدراسات الإسلامية/ الإمارات العربية .	عضواً خارجياً
٣.	أ.د. عبد الملك بو منجل: تخصص: اللغة العربية/ النقد الأدبي/جامعة سطيف ٢ ، الجزائر/ كلية الآداب واللغات .	عضواً خارجياً.
٤.	أ..م.د نجاة موسى الفيتوري : تخصص: تربية وعلم نفس/علم نفس تعليمي/ الجامعة الأسمرية الإسلامية / كلية التربية / ليبيا .	عضواً خارجياً
٥.	أ.م.د نجاح عبدالله احمد البياع : تخصص: الدراسات الإسلامية / الدعوة والثقافة الإسلامية/ جامعة الأزهر / كلية أصول الدين / مصر .	عضواً خارجياً
٦.	أ.د. سوسن صالح عبدالله سرية : تخصص: اللغة الإنكليزية/الترجمة.	عضواً ومدققاً للغة الإنكليزية

٧.	أ.د. بشرى غازي علوان : تخصص: اللغة العربية /اللغة .	عضواً
٨.	أ.د نهلة عاشور منسي : تخصص: فلسفة إسلامية / الفقه الإسلامي .	عضواً
٩.	أ.د. محمود دهام نايف : تخصص: أصول الدين / الحديث النبوي .	عضواً
١٠.	أ.د. ليث خليل خلف :تخصص: تاريخ / التاريخ القديم .	عضواً
١١.	أ.م.د وصال كاظم حسين : تخصص: اللغة العربية / البلاغة والأدب.	عضواً
١٢.	أ.م.د أسيل عبد الحميد عبد الجبار : تخصص: علم النفس التربوي.	عضواً
١٣.	أ.م.د جنان عبدالله شفيق : تخصص: اللغة الإنكليزية / الأدب .	عضوا
١٤.	أ.م.د ذكرى فاضل محل : تخصص: طرائق التدريس / التاريخ .	عضواً
١٥.	م.د سماح ثائر خيري : تخصص: رياض أطفال .	عضواً
١٦.	أ.د يونس يحيى عبدالله : تخصص: اللغة العربية / اللسانيات النصية.	عضواً ومدققاً لغوياً.
١٧.	أ.م.د. سيناء أحمد جار الله : تخصص: دراسات مالية / إدارة مالية .	عضواً ومحاسباً مالياً

رابعاً : موظفو المجلة

١. م.م. مروة مرزة حمزة / تخصص : تاريخ / مسؤولة وحدة المجلة .

٢. براء إبراهيم سالم / سكرتيرة المجلة .

ضوابط النشر في المجلة

١. تتخصص المجلة بنشر الحوث العلمية القيمة والأصيلة في المجالات الإنسانية، والتي لم يسبق نشرها أو تقديمها إلى أي جهة أخرى (بتعهد خطي من صاحب البحث) ضمن المحاور المشار إليها في التعريف أعلاه ،شرط الالتزام بمنهجية البحث العلمي وخطوات المتعارف عليها محلياً وعالمياً، وتقبل البحوث بإحدى اللغتين العربية أو الإنجليزية بنسبة محددة.

٢. تخضع البحوث المرسلة إلى المجلة جميعها لفحص أولي من هيئة التحرير لتقرير مناسبتها لتخصص المجلة، ثم لبيان أهليتها للتحكيم، ويحق لهيئة التحرير أن تعتذر عن قبول البحث بالكامل، أو تشترط على الباحث تعديله بما يتناسب وسياسة المجلة قبل إرسال إلى المحكمين.

٣. ضرورة تحقق السلامة اللغوية مع مراعاة علامات الترقيم، ومتانة الأسلوب ووضوح الفكرة علل أن يكون الباحث مسؤولًا عن السلامة اللغوية للبحث المقدم باللغتين العربية والإنجليزية.

٤. ترسل البحوث المقبولة للتحكيم العلمي السري إلى خبراء من ذوي الاختصاص قبل نشرها، للتأكد من الرصانة العلمية والموضوعية والجدة والتوثيق على وفق استمارة معتمدة ولا تلتزم هيئة التحرير بالكشف عن أسماء محكميها، وترفض البحوث المتضمنة في خلالها إشارات تكشف عن هوية الباحث.

٥. لضمان السرية الكاملة لعملية التحكيم تكون المعلومات الخاصة بهوية الباحث أو الباحثين في الصفحة الأولى من البحث فحسب.

٦. يلتزم الباحث بإجراء التعديلات الجوهرية المقترحة من المحكمين للبحث.

٧. يحق لهيئة تحرير المجلة رفض البحث واتخاذ القرار وعدم التعامل مع الباحث مستقبلاً عند اكتشافها ما يتنافى والأمانة العلمية المطلوبة بعد التثبت من ذلك.

٨. تنتقل حقوق طبع البحث ونشره إلى المجلة عند إخطار صاحب البحث بقبول للنشر، ولا يجوز النقل أي عن البحث إلا بالإشارة إلى مجلتنا، ولا يجوز لصاحب البحث أو لأي جهة أخرى إعادة نشره في كتاب أو صحيفة أو دورية إلا بعد أن يحصل على موافقة خطية من رئيس التحرير.

٩. لا تدفع مكافأة للباحثين عن البحوث المحكمة التي تقبل للنشر في المجلة وتقدم رئاسة هيئة التحرير مكافأة خاصة للمحكمين.

١٠. تعتمد المجلة آلية التوثيق المتنوعة فتقبل البحوث بآلية التوثيق بالهوامش سواء أكان في نفس الصحيفة ، أم في نهاية البحث، كما تقبل البحوث بآلية التوثيق في المتن بالطريقة المتعارف عليها عالمياً بـ APA.

١١. تقبل المجلة كذلك البحوث الميدانية أو المعملية ،شرط أن يورد الباحث مقدمة يبين فيها طبيعة البحث ومدى الحاجة إليه ، ومن ثم يحدد مشكلة البحث في هيئة مسائلات أو فرضيات، ويعرف المفاهيم والمصطلحات، ويقدم ،عندها قسماً خاصاً بالإجراءات يتناول فيه خطة البحث ومجتمع والعينات والأدوات ، فضلا عن قسم خاص بالنتائج ومناقشتها، ويورد أخيراً قائمة المراجع.

١٢. لا يجوز نشر أكثر من بحث للباحث في العدد الواحد من المجلة سواء أكان بحث منفرداً أم مشتركاً مع باحث آخر.

١٣. يزود صاحب البحث- عند نشره- بنسخة واحدة مستلة مختومة من البحث المنشور في العدد.

١٤. تحتفظ هيئة التحرير بحقها في أولوية النشر في كل ما يرد إليها من مطبوعات، تأخذ بنظر الاعتبار توازن المجلة، والأسبقية في تسليم البحث معدلاً بعد التقويم، واعتبارات أخرى، ويخضع ترتيب البحوث في العدد الواحد للمعايير الفنية المعتمدة في خطة التحرير.

١٥. البحوث المنشورة في المجلة تعبر عن آراء أصحابها، ولا تعبر بالضرورة عن رأي هيئة التحرير أو رأي الكلية.

١٦. جميع المراسلات المتعلقة بالمجلة كافة تكون باسم رئيس التحرير، أو مدير التحرير عبر العنوان البريدي wom.Mag.uni@aliraqia.edu.iq: ، أو رقم هاتف المجلة.

١٧. أخيرا تؤكد هيئة التحرير على ضرورة الالتزام بالبحث الموضوعي الحر والهادئ والبعيد عن كل أشكال التهجم أو المساس بالرموز والشخصيات، وتنأى عن نشر الموضوعات التي تمس المقدسات، أو تلك التي تدعو إلى العصبيات الفئوية والطائفية، وكل ما يوجب الفرقة ويهدد السلم المجتمعي.

دليل المؤلف

Author Guidelines

١. يقدم الباحث طلب خطي (استمارة رقم 1 المرفقة) مختوم بالختم الرسمي لجهة الانتساب .

٢. يقدم الباحث ثلاث نسخ ورقية مطبوعة مكبوسة على ورق(A4) وعلى وجه واحد، وتكون إعدادات حواشي الصفحة 2.5 سم من كل جانب بخط(Simplified Arabic)بحجم 14 للمتن و 12 للهامش، و16 غامق للعنوان الرئيسي و 15 غامق للعنوان الفرعي. واذا كان البحث باللغة الإنجليزية فيكون بخط(Times New Roman) .

٣. لا يزيد البحث عن خمس وعشرين صفحة ، ويكون من ضمنها المراجع والحواشي والجداول والأشكال والملاحق. ويتحمل الباحث ما قيمته ثلاثة آلاف دينار عن كل صحيفة زائدة.

٤. يوقع الباحث التعهد الخاص بكون البحث لم يسبق نشره، ولم يقدم للنشر إلى جهات أخرى، ولن يقدم للنشر في الوقت نفسه حتى انتهاء إجراءات التحكيم (استمارة رقم 2).

٥. يلتزم الباحث بتقديم نسخة من كتاب الاستلال الإلكتروني للبحث وبخلافه يتعذر النشر.

٦. يتعهد الباحث بجلب نسخة إلكترونية من البحث على قرص حاسوب (CD) بعد إجراء جميع التعديلات المطلوبة وقبول البحث للنشر في المجلة.

٧. يرفق مع البحث خلاصة دقيقة باللغتين العربية والإنجليزية على ألا تزيد على صحيفتين مع السيرة الذاتية.

٨. يسدد الباحث أجور النشر والخبراء بحسب مقدارها بكل لقب علمي على وفق المنصوص عليه في الكتب الرسمية ، ويتم تسليم الأجور إلى الجهة الرسمية في القسم المالي للكلية بوصولات رسمية تحفظ حق الباحث وإدارة المجلة ، ولا تسترد الأجور في حالة رفض رئيس التحرير أو المقيمين للبحث المقدم لأسباب علمية أو لسلامة الفكرية أو غيرها.

٩. يستلم الباحث إيصالا خطيا بتاريخ تسليم البحث. ثم يُعلم بالإجراءات التي تمت.

١٠. إذا استخدم الباحث واحدة من أدوات البحث في الاختبارات أو جمع البيانات فعليه أن يقدم نسخة كاملة من تلك الأداة اذا لم تنشر في صلب البحث أو ملاحق .

١١. تلتزم المجلة بإرسال البحث إلى مقومين بخطاب تأليف، استمارة رقم 3 المرفقة ، على أن يتم تقويم البحث في مدة أقصاها ١٠ أيام، وبخلافهِ يقدم الخبير اعتذاره في أسبوع، وعندما يكون التقويم العلمي إيجابياً باتفاق اثنين من المقومين يحال البحث إلى المقوم اللغوي لتدقيقه لغوياً.

دليل المقوم Reviewer Guidelines

أدناه الشروط والمتطلبات الواجب مراعاتها من قبل المقوم للبحوث المرسلة:

١. يقوم البحث على وفق استمارة معتمدة للتقويم (استمارة رقم 4) تتضمن الآتي:

أ- فقرة تتعلق بموضوع البحث هل سبقت دراسته من قبل بحسب علمكم؟ وهل يوجد اقتباس حرفي؟ (الإشارة إلى الاقتباس إن وجد) أو استلال مع تحديد مكان الاستلال.

ب - جدول تقويمي فني تفصيلي يعبر عنه بـ (24) فقرة محددة صيغت على وفق مقياس ليكرت الثلاثي: جيد (3)، مقبول :(2)، ضعيف(1) ويقوم الخبير بالتأشير على اختيار واحد منها تبعاً لقناعته بمحتوى الفقرة وعدم ترك أي فقرة بدون إجابة.

ت - مكان محدد لملاحظات الخبير الخاصة بتفاصيل البحث، أو بأساسيات العامة (علمية أو منهجية) كي يستفيد منها الباحث.

ث - خلاصة التقويم المتعلقة بصلاحية النشر على وفق ثلاث خيارات (صالح للنشر أو صالح بعد إجراء التعديلات، أو غير صالح للنشر) على وفق المعايير المحددة في الاستمارة.

ج - مكان محدد لتثبيت مسوغات عدم الصلاحية للنشر إذا حكم بذلك.

٢. على المقوم التأكد من تطابق وتوافق عنوان الخلاصتين العربية والإنجليزية لغوياً.

٣. أن يبين المقوم هل أن الجداول والأشكال التخطيطية الموجودة واضحة ومعبرة.

٤. أن يبين المقوم هل أن الباحث اتبع الأسلوب الإحصائي الصحيح.

٥. أن يوضح المقوم هل أن مناقشة النتائج كانت كافية ومنطقية.

٦. على المقوم تحديد مدى استخدام الباحث المراجع العلمية.

٧. يمكن للمقوم أن يوضح بورقة منفصلة التعديلات الأساسية لغرض قبول البحث.

٨. توقيع الخبير على الاستمارة تمثل تعهداً خطياً بأنه قام بتقويم البحث علميا على وفق المعايير الموضوعية، وان البحث يستحق التقويم الحاصل عليه ومطلوب تسجيل اسمه على وفق ما مثبت في الاستمارة.

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
الجامـــــعة العراقية
كلية التربية للبنات

مجلة كلية التربية للبنات

مَجلَة عِلمِيَة مُحكَمَة

فصلية دورية

تَصدُرُ عَنْ كُلِيَة التَربِيَة لِلبَنَات

تعنى بنشر البحوث في المجالات الإنسانية والتربوية

العدد الرابع والثلاثـــــون (٣٤) الجزء الثاني
الصادر بتاريخ: ٢٠٢٦١٩١١٥

بسم الله الرحمن الرحيم

افتتاحيةُ العدد...

الحمــدُ للهِ ربِّ العــالمين ، والصــلاةُ والســلامُ علــى نبينّــا محمــدٍ ، وعلــى آلــهِ وصحبهِ تسليماً كثيراً...

أما بعدُ...

يولدُ عدد جديد من مجلة (كلية التربية للبنات / الجامعة العراقية) يحمل الرقم(٣٤) ، الرابع والثلاثين ، بتأريخ 15/9/2026، يحوي بحوثاً متنوعة بين لغوية وأدبية وتربوية ونفسية وتاريخية واجتماعية ، وبحوث اللغة الإنكليزية ، ليكون العدد منهلاً للباحثين والدارسين والقراء عموماً ، يروي عطش المعرفة وحب العلم والتميز.

وفي هذا الإطار تؤكد إدارة المجلة حرصها على أن تكون البحوث المنتخبة في المجلة مثمرة للمجتمع والإنسان العراقيين ، وأن تلتزم بمبادئ وزارة التعليم العالي والبحث العلمي وتعليماتها ، في نوعية الموضوعات التي تعالجها ، وإسهامها المباشر في تنمية المجتمع العراقي والارتقاء به في سلم العلم والمعرفة .

نسأل الله السداد والتوفيق للباحثين والقراء ، ونسأله تعالى السداد لنا في عمل تحرير المجلة ، وأن يكون العمل خالصاً لوجهه الكريم ، ويكون لبنة في البناء المعرفي والعلمي لكليتنا الرصينة ، وخطوة نحو التقدم والازدهار العلمي لعراقنا الحبيب ، ومن الله التوفيق ، وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً.

هيئة تحرير المجلة

صيف 2026/9/15

قائمة المحتويات – العدد (٣٤) : ايلول/2026- البحوث المحكمة

(ج ٢)

ت	اسم البحث	الباحث	الصفحة
.١	الصورة الشعرية في شعر الشاعرة المغربية أمينة المريني	م.د. وائل تركي مدحي جاسم الغريري	١٩-١
.٢	أثر إعادة ترتيب التسلسل الزمني للأحداث في كشف أنماط الفهم السببي لدى طلبة المرحلة الإعدادية	**م . م إسراء عباس محمود**	٤٧-٢٠
.٣	Narrative Analysis of Anecdotal Structure in Iraqi Arabic	م. م. يوسف باسم فتح الله	٧١-٤٨
.٤	بنوك المهاجرين في ولاية نيويورك ودورها في تعزيز الهجرة الأوروبية الى الولايات المتحدة الامريكية ١٨٥٠-١٩٢٤	م. بارق احمد تالي جياد	٩٥-٧٢
.٥	A Pragmatic Analysis of Presupposition in “The Prisoners”	م.م اية فليح حسن عبد النبي	١١٠-٩٦
.٦	النقد الأدبي الالكتروني بين الأهمية والتحديات الرقمية في الأدب المعاصر	م.م ذكرى احمد نايل	١٢٩-١١١
.٧	تأثير النظم الإسلامية على حكومات العالم العربي المملكة العربية السعودية وموريتانيا انموذجاً دراسة نقدية	م.م ذياب احمد عبد المحسن	١٥٥-١٣٠
.٨	الذكاء الاصطناعي بين السياسة والأمن ومكافحة الإرهاب	م.م ضحى عبد الحسين عبدالرحيم علي	١٧١-١٥٦
.٩	الجمع والترجيح عند المفسرين وأثرهما في توجيه التفسير : دراسة تأصيلية تطبيقية	م.م علاء كاظم حميد	٢٠٦-١٧٢
.١٠	الاطار القانوني لمسؤولية الذكاء الاصطناعي عن انتهاك حق الخصوصية دارسة مقارنة	م.م نور عبد الرضا صبر	٢٤١-٢٠٧
.١١	The Social Tolerance of Counselors Educational	م. م. اَمنة جبار حسن	٢٧٠-٢٤٢
.١٢	English for Iraq vs. Mega Goal: A Comparative Study of English Language Textbooks	م.م. امين حسين جباره	٢٩٠-٢٧١
.١٣	المفاضلة بين بلاغة المنظوم والمنثور عند النقاد	م.م. خنساء سعد فجر حسين	٣٠١-٢٩١

١٤.	الوعي الفونولوجي وعلاقته بمهارات التواصل اللفظي لدى تلامذة التربية الخاصة للصف الثاني الابتدائي	م.م. زهراء هشام محمد كاظم	٣٠٢-٣٣٧
١٥.	التعايش المجتمعي في المدن الإسلامية: بغداد أنموذجًا: دراسة تاريخية تحليلية	م.م عبد الرحمن حميد مجبل	٣٣٨-٣٥٥
١٦.	Deconstructing the American Family Image in Sam Shepard's play Buried Child	م.م. عذراء هاني إسماعيل	٣٥٦-٣٦٩
١٧.	Code- Mixing and Code- Switching Between Arabic and English in Iraqi Newspapers	م.م. فرح جابر خلف م.م. هشام رياض شاكر	٣٧٠-٣٨٤
١٨.	الاستلزام الحواري في قصيدة أحمد الزعتر لمحمود درويش	م.م. كوثر حسين نشمي م.م. محمد سمير وادي	٣٨٥-٤٠٧
١٩.	الحياة اليومية للطبقات المهمشة في دمشق في العصر الأموي :دراسة تاريخية اجتماعية	م.م. لهيب محمد محمود	٤٠٨-٤٢٥
٢٠.	حميد مجيد موسى ودوره في قيادة الحزب الشيوعي العراقي (١٩٩٣-٢٠١٦)	م. م مصطفى عباس داود	٤٢٦-٤٤٧
٢١.	المكان في اخبار بغداد في كتاب " صبح الاعشى" للقلقشندي المتوفى (٨٢١هـ)	م.م. منى عباس فاضل جواد	٤٤٨-٤٦٣
٢٢.	اتساق الذات وعلاقتها بأرادة التعلم لدى طلبة الجامعة	م.م. نور عبد الحسين مجيد	٤٦٤-٤٨٧
٢٣.	الماء ودلالاته في القرآن الكريم- دراسة تحليلية أدبية	م.م. بناز يوسف مرتضى	٤٨٨-٥٢٠
٢٤.	الدروس والعبر المستفادة من قصة أصحاب الأخدود	م.م خالد عيد حسن	٥٢١-٥٣٤
٢٥.	دور التعلّم النشط في تنمية مهارات التفكير العليا في مادة الرياضيات لدى طلاب المرحلة الإعدادية	م.م.عباس رشيد عبود	٥٣٥-٥٥١
٢٦.	The Middle Voice in Selected Texts of Austin's Pride and Prejudice: A Linguistic Study	م.م ابراهيم احمد شاكر م.م هدى احمد شاكر	٥٥٢-٥٧٠

.٢٧	الرضا الوظيفي لدى مديري ومديرات المدارس الثانوية في ضوء برامج التنمية المهنية في محافظة بغداد	م . يسرى الوس كبي	٥٧١-٥٩٢
.٢٨	Discoursal and Pragmatic Analysis of the Translation of Slogans and Chants from Iraq's Tishreen (October) Protests	د.عبدالإله نعمة الساعدي	٥٩٣-٦٠٦
.٢٩	توظيف تكنولوجيا الهولوكرام ثلاثي الأبعاد في الإعلام، لدى النخبة الإعلامية العراقية، دراسة ميدانية	د. جبار عودة مري	٦٠٧-٦٣٨
.٣٠	Textual Ambiguity as Cognitive Labor: Inference, Inner Speech, and Bounded Readerly Interpretation in Shakespeare's Hamlet	م. رحاب عارف عبد الصاحب	٦٣٩-٦٥٧
.٣١	تفسير سورة الفاتحة للطبريّ	نصير مصطفى عبد الكريم الجنابي	٦٥٨-٦٨٤

The Middle Voice in Selected Texts of Austin's Pride and Prejudice: A Linguistic Study

الصيغة المتوسطة لنصوص مختارة من رواية كبرياء وهوى لأوستن

كبرياء و هوى، الصوت الأوسط، التراكيب، التفسير، العلاقة ،المشاركة، خصائص، غرض

Pride and prejudice, The middle voice, constructions, interpretation, relationship, engagement, features, function

م.م ابراهيم احمد شاكر

ماجستير في اللغة الإنجليزية وعلم اللغويات – الكلية التعليمية المفتوحة

M.A in English language and linguistics - Open Educational College

ibraheem12111990@gmail.com

م.م هدى احمد شاكر

ماجستير في اللغة الإنجليزية وعلم اللغويات – كلية التربية للبنات، جامعة العراقية

M.A in English Language and Linguistics - Al-Iraqya University

College of Education For Women

Hudaahmed9585@gmail.com

The Middle Voice in Selected Texts of Austin's Pride and Prejudice: A Linguistic Study

الملخص

تهدف هذه الدراسة إلى تحديد حالات استخدام تراكيب الصيغة المتوسطة (الصيغة الوسطى) في رواية "كبرياء و هوى"، وتحليل الكيفية التي تُعبَّر بها هذه التراكيب لغويًا في اللغة الإنجليزية. ثانيًا، تهدف إلى دراسة الخصائص النحوية والدلالية والوظيفية للصيغة المتوسطة في الرواية، مع التركيز على طريقة نقل المعنى دون وجود علامات صرفية صريحة. ثالثًا، تسعى إلى تحليل الكيفية التي تعتمد بها جاين أوستن على تراكيب الصيغة المتوسطة لتعكس تجارب الشخصيات ومشاعرها وأفعالها الموجَّهة نحو الذات. رابعًا، تهدف إلى استكشاف الوظائف الأدبية للصيغة المتوسطة في تشكيل المواضيع الرئيسية مثل الكبرياء، والتحيّز، والحب، والوعي الذاتي داخل السرد. خامسًا، تسعى إلى إظهار كيف تسهم تراكيب الصيغة المتوسطة في إثراء الأسلوب الأدبي في نصوص أوستن، مما يعزز تفاعل القارئ وفهمه. وأخيرًا، تهدف إلى تسليط الضوء على العلاقة بين الشكل اللغوي (الصيغة المتوسطة) والوظيفة الأدبية (رسم الشخصيات، والسخرية، وتطور الأفكار والمواضيع).

علاوةً على ذلك، تركز الدراسة على تحليل رواية كبرياء و هوى لجون اوستن (١٨١٣) من منظور لغوي في ضوء تراكيب الصوت الأوسط و تُظهر النتائج ان تراكيب الصوت الاوسط تتكرر بصورة ملحوظة و تؤدي وظائف دلالية مهمة، لا سيما في تصوير التنظيم الذاتي للمشاعر، والاداء الأجتماعي والتحول النفسي للشخصيات.

Abstract

This study aims to identify the occurrences of middle voice constructions in *Pride and Prejudice* and analyze how they are linguistically realized in English. Secondly, it also aims to examine the syntactic, semantic, and pragmatic features of the middle voice in the novel, with attention to how meaning is conveyed without explicit morphological markers. Thirdly, it focuses on investigating how Jane Austen employs middle voice structures to reflect characters' experiences, emotions, and self-directed actions. Fourthly, it explores the literary functions of the middle voice in shaping themes such as pride, prejudice, love, and self-realization within the narrative. Fifthly, it demonstrates how middle voice constructions contribute to stylistic richness in Austen's prose, enhancing reader engagement and interpretation. And finally, it highlights the relationship between linguistic form (middle voice) and literary function (characterization, irony, and thematic development). Furthermore, the study focuses on analyzing John Austin's Pride and Prejudice in (1813) linguistically in light of the middle voice construction. The conclusion shows that middle voice constructions are frequent and functionally significant, especially in portraying emotional self-regulation, social performance, and psychological transformation.

1. Introduction

Levin (1993: 25) shows that the middle voice is a grammatical or semantic construction in which the subject of a verb is both the performer and the beneficiary (or experiencer) of the action, often implying that the action is reflexive, reciprocal, or self-directed, or that the subject undergoes a change of state. While English does not have a formal morphological middle voice like Ancient Greek or Icelandic, it expresses middle voice meaning through syntactic and lexical means—such as reflexive pronouns, certain verb forms, or semantic context. The study aims at examining the use middle voice linguistically through Pride and Prejudice novel.

This study proposes a linguistic analysis of the middle voice in Pride and Prejudice. Alexiadou (2020: 4) and Gast and Haas (2021: 115) show that it is crucial to clarify at the outset that English lacks a morphological middle voice comparable to Ancient Greek or Sanskrit. However, within modern typological and cognitive linguistic frameworks, the "middle" is recognized as a semantic-functional category encompassing mediopassives, inchoatives, reflexives, and generic middles. These constructions blur the boundary between agentivity and patienthood, often highlighting the subject's internal state or the spontaneous nature of an event rather than external causation.

2. The Questions of Study

1. What are the occurrences of middle voice constructions in *Pride and Prejudice*? And how are they linguistically analyzed?
2. How can the syntactic, semantic, and pragmatic features of the middle voice be examined in the novel?
3. How Jane Austen employs middle voice structures to reflect characters' experiences, emotions, and self-directed actions?

4. What are the literary functions of middle voice in shaping themes such as pride, prejudice, love, and self-realization?

3. Methodology

3.1 Data Collection

The current study focuses on analyzing John Austin's Pride and Prejudice in (1813) linguistically in light of the middle voice construction.

3.2 Sample Size

The data analysis includes many selected extracts from John Austin's Pride and Prejudice (1813) in order to investigate the presence of middle voice in these extracts.

3.3 Procedures

The study follows the following procedures:

1. Reading and selecting some extracts from John Austin's Pride and Prejudice.
2. Analyzing these extracts linguistically in accordance with middle voice constructions .
3. Showing the results.

4. The Theoretical Framework

4.1The Middle Voice in English

Levin (1993: 26) shows that the middle voice lies between the active (subject acts) and passive (subject is acted upon). In light of the middle voice, Levin (ibid) clarifies that the subject initiates (or experiences) the action; on the other hand, the focus is on the subject's involvement or result, not on an external agent, frequently implying benefit, reflexive action, or spontaneous change.

Levin (ibid) crystalizes that the middle voice is common in languages like:

- Ancient Greek (morphologically marked).
- Swedish, Icelandic, Russian (using reflexive clitics).
- Japanese (with passive/middle forms expressing personal concern).

English uses analytic constructions to convey middle meaning.

4.2 The Characteristics of Middle Voice in English Language

Levin (1993: 26) clarifies that the middle voice in English is not a morphologically distinct verb form (as it is in languages like Ancient Greek or Icelandic), but rather a semantic and syntactic construction in which the subject both initiates and experiences the action, often with implications of reflexivity, reciprocity, change of state, or inherent affectedness. Levin continues, the middle voice occupies a space between active and passive voices, emphasizing the subject's involvement in the event without necessarily specifying an external agent.

(a) Subject as Patient/Theme (Not Just Agent)

Levin (ibid: 27) identifies such verbs as "unaccusative" or "ergative," where the intransitive subject corresponds to the transitive object. According to Levin (ibid), the subject is often the undergoer or beneficiary of the action, even though it appears in the subject position. Levin (ibid) exemplifies:

The window opened suddenly.

This meat cuts easily.

The car drives smoothly.

Levin simplifies that in "the window opened", "window" is not an agent but a theme/patient undergoing change. In terms of "this meat cuts easily, no external agent is specified; the focus is on the inherent property of the subject. Dependently, this reflects to the semantic passivity with active syntax (a hallmark of the middle).

(b) No External Agent

Hopper and Thompson (1980: 254) define low-transitivity clauses where the subject is affected and agency is downplayed—characteristic of middle voice. They shed light on the fact that the middle voice constructions typically omit or suppress the agent, focusing instead on the event or the subject's role in it. They exemplify:

The soup cooled. (not "Someone cooled the soup")

The dress washes well. (not "You can wash the dress easily")

For them, these are not passive constructions (no be + past participle), but they lack an agent and emphasize the subject's behavior.

(c) Reflexive Constructions

König and Siemund (2007: 61) illustrates the reflexive pronouns as markers of middle voice in semantic terms. Due to them, English uses reflexive pronouns (-self, -selves) to mark reflexive middle voice, where the subject acts upon itself. They demonstrate:

She dressed herself.

He shaved himself this morning.

They prepared themselves for battle.

Accordingly, König and Siemund (2007: 62) show that the subject is both agent and patient (a core feature of the middle voice).

(d) Adverbial Middles

Kempler (1979) and Dixon (2010: 201) classifies such constructions as "eventive middles" found in analytic languages like English. They show that a distinct class of middle constructions uses adverbs like easily, well,

smoothly to express how the subject undergoes an action. They exemplify by stating:

This pen writes smoothly.

This book reads like a novel.

The fabric dyes evenly.

This book reads well ≈ It is easy to read this book.

Due to Dixon (2010: 203), these are not passive, but active in form, yet the subject is not the agent—rather, it is something that can be written, read, or dyed.

(e) Reciprocal Middle (Mutual Action)

Siemund (2008: 34) analyzes reciprocal constructions as a subtype of middle voice in English.

Siemund (2008: 39) crystalizes that when subjects perform an action on each other, the construction functions as a reciprocal middle. Siemund exemplifies:

They met in London.

The two teams embraced after the match.

The lovers kissed.

For Siemund (ibid), no external agent; the action is mutual and self-directed among participants.

(f) Change-of-State (Inchoative) Meaning

Levin (1993: 26) provides a full list of such verbs (such as break, open, close, burn, fade). Levin (ibid) states "many middle voice verbs denote a spontaneous change of state, often with no external cause implied". Levin demonstrates:

The flower bloomed.

The ice melted.

The window cracked.

According to (Levin: 26), these are anti-causative or 'labile' verbs (transitive verbs used intransitively, with the object becoming the subject).

As Compared with:

He cracked the window. Transitive (causative):

The window cracked. Intransitive (middle)

In fact, this alternation is central to semantic ergativity and middle voice behavior.

(g) No Morphological Marking (Analytic Expression)

Dixon (1994: 205) distinguishes between morphological ergativity (in ergative languages) and syntactic/semantic ergativity (as in English middle constructions).

For Dixon, Unlike Ancient Greek (which had distinct verb endings for middle voice), English expresses the middle through syntax, context, and auxiliary devices:

1) Reflexive pronouns.
2) Adverbials (easily, well).
3) Intransitive use of transitive verbs.
4) Semantic inference.

Thus, the middle voice in English is semantic-pragmatic, not grammatical.

5. The Functions of Linguistic Middle Voice Technique in Terms of English Literature and Poetry

1. **Expressing Interiority and Self-Reflection**

Dorrit (1978: 149) sheds light on the fact that the middle voice constructions permit characters to engage with themselves, crucial in novels exploring consciousness and moral growth. Dorrit exemplifies:

"She composed herself, and, assuming an air of cheerfulness, endeavoured to make her manner agreeable…"

Austen J., Pride and Prejudice, Ch. 34

Dorrit (1978: 150) simplifies by showing:

- Composed herself = reflexive middle.
- Shows emotional regulation, not passive reception
- Highlights female agency within constraint.
- Function: Interiority, self-control, psychological realism

2. **Conveying Spontaneity and Inevitability**

As put by Kemmer (1993: 141), verbs used in intransitive, auto-causative form suggest events that happen of their own accord, often symbolizing fate or natural change. Kemmer exemplifies:

"Time, that with his all-healing wing / Hath closed each wound, and healed each sting…"

Milton J. Il, Penseroso

For Kemmer (ibid: 142):

- Hath closed / healed – though active, the subject (Time) is an impersonal force.
- Middle semantics: self-contained process.

3. **Highlighting Thematic Ambiguity (Active vs. Passive)**

Leech and Short (2007: 189) clarify that the middle voice blurs agency and passivity, useful in exploring gender, power, and identity. They exemplify:

"She found herself drawn into the conversation."

Common in 19th-century fiction

They show:

- Not fully agentive (I joined), not passive (was drawn)
- Middle ground: subject experiences the action as both participant and recipient

Leech and Short (ibid) expose:

"He woke to a world transformed."

Woolf V., Mrs Dalloway

- Suggests internal and external change.
- Function: Ambiguity of agency; self-discovery

4. Stylistic Elevation and Poetic Diction

Traugott and Pratt (1980: 226) show that poets use middle-like structures for economy, rhythm, and impersonality. They exemplify:

"The world is too much with us; late and soon, / Getting and spending, we lay waste our powers…"

Wordsworth W., The world is too much with us

Traugott and Pratt (1980: 227) discuss:

- Getting and spending – gerunds implying self-perpetuating action
- Middle semantics: humans are both agents and victims of consumerism

Traugott and Pratt (1980: 227) expose another example as:

"Love alters not with his brief hours and weeks…"

Shakespeare, Sonnet 116

According to Traugott and Pratt:

- Alters not = negated change; love is immune to transformation
- Middle implication: love undergoes time but does not change

- Function: Timelessness, resistance to external forces

5. Social and Moral Commentary

As put by Traugott and Pratt (ibid: 229), middle constructions can critique social structures by showing individuals as caught in systems they did not create. They demonstrate:

- *"He was ruined by gambling, yet he ruined himself."*
  Moral ambiguity in 18th-century novel

- *"The city eats its young."*
  Eliot T.S., The Waste Land

Traugott and Pratt (ibid) illustrate:

- Impersonal subject (city) performs action on its young
- Middle semantics: systemic self-destruction
- Function: Critique of capitalism, urbanization, patriarchy

6. Reciprocal and Mutual Actions (Reciprocal Middle)

Dixon (1994) sheds light on the fact that reciprocal middles used to express shared agency without external causation. Dixon exemplifies by stating:

- *"They embraced each other."*
- *"They loved each other deeply."*

According to Dixon (ibid):

- Reciprocal pronoun (each other) signals mutual involvement
- No external agent; action is self-contained
- Function: Intimacy, equality, emotional symmetry

6. Jane Austen's Life/ Early Life and Family Background

As edited by Chapman (1952: 2), Jane Austen was born on December 16, 1775, in Steventon, Hampshire, England, the seventh of eight children of Reverend George Austen, a clergyman, and Cassandra Leigh Austen. She

was raised in a close-knit, intellectually active family that valued education and reading.

Austen began writing as a teenager, producing juvenile works such as Love and Freindship (1790) and The History of England (1791), which parody sentimental novels and historical writing. Deirdre (2004)

She lived much of her life in rural England, first in Steventon and later in Bath, Southampton, and Chawton, where she wrote most of her mature works.

(a) Personal Life and Writing Career

As put by Tomalin (1997: 181), Austen never married, though she had several romantic attachments. In 1802, she accepted a proposal from Harris Bigg-Wither, a wealthy heir, but withdrew her acceptance the next day, likely because the match lacked emotional compatibility.

She wrote in secret, often hiding her manuscripts when visitors arrived. Her family supported her writing; her father attempted to publish her first novel, Susan (later Northanger Abbey), in 1797, but it was not published until after her death.

Her novels were published anonymously. Sense and Sensibility (1811) was credited to “By a Lady,” and all her works were published this way during her lifetime.

(b) Pride and Prejudice

Pride and Prejudice, published in 1813, is one of Jane Austen’s most celebrated novels. It is a witty and incisive social commentary on love, class, reputation, and personal growth in early 19th-century England. The

novel follows the spirited Elizabeth Bennet as she navigates issues of marriage, morality, and self-awareness, particularly in her complex relationship with the wealthy but aloof Mr. Darcy Deirdre (2004).

(c) Plot Summary

The Bennet family faces financial insecurity due to an estate entailment, pressing Mrs. Bennet to marry off her five daughters. When wealthy bachelors Bingley and Darcy arrive, Bingley courts Jane, while Darcy clashes with the witty Elizabeth. Elizabeth's prejudice against Darcy grows due to his pride and Wickham's deceit. After rejecting Darcy's initial proposal, Elizabeth learns the truth about his character and Wickham's lies through a letter, realizing her misjudgment. When her sister Lydia elopes, Darcy secretly saves the family's honor. Ultimately, misunderstandings are resolved, leading to marriages based on mutual love and respect between Jane and Bingley, and Elizabeth and Darcy.

7. The Practical Framework

7.1 The Linguistic Middle Voice in Pride and Prejudice

Austen uses middle-like structures to convey autonomy, decorum, emotional response, and social performance (often highlighting how characters manage themselves in society).

(a) Reflexive Middle Constructions

Dixon (1994: 205) clarifies that these constructions use reflexive pronouns to indicate self-directed action (a hallmark of middle voice). Dixon (ibid) exemplifies:

"She composed herself and tried to appear calm."

Elizabeth after Darcy’s first proposal (Ch. 34)

Dixon (ibid: 206):

- Composed herself = reflexive verb phrase not "was composed" (passive) and not "composed her" (transitive).
- Elizabeth's internal effort to regulate her emotions

For Dixon, this is a prototypical middle voice construction: subject acts on self for self-benefit.

Dixon (ibid) presents another example:

"She could not immediately have comported herself with so much composure, had she not prepared her nerves."

Elizabeth (Ch. 34)

According to Dixon (1994):

- Comported herself = formal, self-regulated behavior.
- Middle voice emphasizes personal agency within social constraint.

(b) Inherent (or "Auto-causative") Middle Verbs

Kemmer (1993: 141) sheds light on the fact that verbs like open, close, begin, end, change can be used intransitively with middle meaning. Kemmer (ibid) shows that Austen uses such verbs to show emotional transformation without external causation.

Kemmer (1993: 143) exemplifies:

"Her feelings changed so rapidly, she hardly knew how to understand them."

Elizabeth (Ch. 43)

Due to Kemmer (ibid):

- The verb 'Changed' is intransitive (no external agent), but the change is experienced and undergone by the subject.

- This is a non- accusative verb with middle semantics (common in ergative/middle systems).

As Compared with:

- Someone changed her feelings → active (agentive)
- Her feelings changed → middle (spontaneous, self-directed)

Kemmer shows another example as:

"The door opened, and Mr. Darcy entered."

Ch. 34

According to Kemmer (ibid):

- Opened = intransitive, spontaneous.
- No agent mentioned (focuses on event affecting the scene classic spontaneous middle).

(c) Adverbial Middle Constructions (Stative Middle)

As put by Silverstein (2005: 26), these resemble the "this book reads well" pattern; where the object of a transitive verb becomes the subject of an intransitive with middle meaning.

Silverstein (ibid) exposes:

"Mr. Bingley married well."

Implied judgment on social success

According to Silverstein, while not a direct example, Austen uses evaluative constructions that imply how someone fares in an action. Such as:

"Lydia eloped."

Silverstein states, the full meaning is: Lydia got herself into a scandalous situation. Though not grammatically middle, the narrative framing treats

Lydia as both agent and victim (which represents a middle voice effect). Similarly:

"She was accepted by him."

Jane and Bingley

In contrast, Silverstein shows that Austen avoids passive constructions when agency matters. Instead, she uses middle-like agency. As:

"Elizabeth found herself obliged to accept the invitation."

Ch. 18

According to Silverstein (ibid):

- Found herself + passive infinitive = middle construction.
- She is not fully agentive, but not entirely passive.
- Syntactic middle voice: subject undergoes a process that shapes their action.

A common Austenian (2005) device is shown as:

- *"She began to comprehend the true nature of his regard."*
- *"She felt herself to be in the wrong."*
- *"He found himself unable to speak."*

For Silverstein (ibid), All express self-involvement in a process (core of middle voice semantics).

(d) Social Performance as Middle Voice

As shown by Levin and Rappaport (1995), In Austen's world, marriage, reputation, and behavior are not purely agentive (they involve negotiation between self and society). They exemplify:

"Miss Bennet has been accepted by Mr. Bingley."

Mrs. Bennet, Ch. 55

Due to Levin and Rappaport (ibid):

- Passive form, but implies mutual action.
- More accurately: They accepted each other → reciprocal middle Reciprocal constructions (e.g., they embraced) are often analyzed as middle voice in typology.

Describing Jane and Bingley, Levin and Rappaport (1995) exemplify by stating:

"They embraced each other tenderly."

They simplify that reciprocal, which represents as a subtype of middle voice, focuses on mutual involvement, not external causation.

Findings and Results

1. In Jane Austen's Pride and Prejudice, middle voice constructions are frequent and functionally significant, especially in portraying emotional self-regulation, social performance, and psychological transformation.
2. The novel makes rich use of constructions that express middle voice meaning through syntactic structures, semantic roles, and pragmatic implications. These constructions — such as reflexive phrases, unaccusative verbs, experiential clauses, and reciprocal actions

3. John Austin employs the middle voice syntactically and semantically in order to reflect characters' emotional experiences, depict self-directed actions within social limits, trace psychological transformation, and highlight moments of self-awareness and moral growth. In doing so, she turns grammatical form into literary art — using the middle voice not to tell us what happens, but how it feels to undergo change.
4. The literary functions of the middle voice in Jane Austen's Pride and Prejudice are profound and subtle, serving as a linguistic vehicle to shape core themes such as pride, prejudice, love, and self-realization.

References

- Alexiadou, A. (2020). Voice and Argument Structure in English. Oxford University Press.
- Austen, J. (1813). *Pride and Prejudice*. London: T. Egerton.
- Chapman R.W .Austen, Jane. The Novels of Jane Austen. 5 vols. Oxford University Press, 1933–1954. (Standard scholarly edition.)
- Dixon, R. M. W. (1994). Ergativity. Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. (2010). Basic Linguistic Theory, Vol. 2: Grammatical Topics. Oxford University Press.
- Deirdre L. F. (2004). A Chronology of Jane Austen. Cambridge University Press.
- Deirdre L. F. (2006). A Chronology of Jane Austen and her Family, 1765–2006. Cambridge University Press.
- Dorrit C. (1978). Transparent Minds – on free indirect discourse and self-representation.
- Gast, V., & Haas, F. (2021). "The Middle Voice in European Languages: A Typological Survey." Linguistic Typology, 25(2), 112-145.
- Hopper, P. J., & Thompson, S. A. (1980). "Transitivity in Grammar and Discourse." Language, 56(2), 251–299.
- Kempler, I. (1979). On the Grammar of the Hebrew Verb (cited in cross-linguistic studies of middle voice).
- Kemmer, S. (1993). The Middle Voice. Amsterdam: John Benjamins.
- König, E., & Siemund, P. (2007). "Speech Act Distinctions in English." In The Oxford Handbook of English Grammar.
- Leech, G., & Short, M. (2007). Style in Fiction (2nd ed.). Pearson.

- Levin B. (١٩٩٣) .*English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation* .University of Chicago Press.
- Levin, B. & Rappaport Hovav, M. (1995). Unaccusativity: At the Syntax–Lexical Semantics Interface. MIT Press.
- Siemund, P. (2008). Pronouns, Reflexivity, and Identity. De Gruyter.
- Tomalin, C. (1997). Jane Austen: A Life. Knopf.
- Traugott, E. C., & Pratt, M. L. (1980). Linguistics for Students of Literature. Harcourt Brace Jovanovich.
- Silverstein, M. (2005). "Hierarchy of Features and Ergativity." In Grammatical Categories and the Lexicon.

Iraqia University

Journal of the College of Education for Women: A Peer-Reviewed Academic Journal

Issue No.34
15 September
A.H 1448
A.D 2026

ISSN (print): 2708 - 1354 ISSN (online): 2708 - 1362